



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

Amt für nachhaltige Gewässernutzung
Ufficio Gestione sostenibile delle risorse
idriche

GEMEINDE GSIES
ST.MARTIN 10 B
39030 GSIES
gsies.valledicasies@legalmail.it

BURGER ARNOLD
Lafa
MAGDALENA-STRASSE 16
39030 GSIES
arnold.burger2@pec.sbb.it

TASCHLER MICHAEL
Ranner
MAGDALENA-STRASSE 29
39030 GSIES
michael.taschler@pec.sbb.it

STEINMAIR HARALD
Schmieder 35
39030 ST.MAGDALENA - GSIES
harald.steinmair@pec.sbb.it

KRONBICHLER ANDREAS
BRUDER-WILLRAM-STRASSE 1B
39031 BRUNECK
andreas.kronbichler@pec.it
arnold.burger2@pec.sbb.it

Bozen / Bolzano, 04.05.2026

Bearbeitet von / redatto da:
Astrid Sapelza
Tel. 0471/414783

Zur Kenntnis / per conoscenza:

SÜDTIROLER BAUERNBUNDGENOSSENSCHAFT
KANONIKUS-MICHAEL-GAMPER-STRASSE 5
39100 BOZEN
direzione@sbb.it

FORSTINSPEKTORAT WELSBERG
MARIA AM RAIN WEG 10 A
39035 WELSBERG - TAISTEN
forstinspektorat.welsberg@provinz.bz.it

AMT FÜR ÖFFENTLICHES WASSERGUT
C.-BATTISTI-STR. 23
39100 BOZEN
oeffentlicheswassergut.demanioidrico@pec.prov.bz.it

D/10332/0 - Anlage Nr. 109T0539 -
Wasserableitung aus der Quelle Acherle Alm
für Trinkwasser in der Gemeinde GSIES
Trinkwasserleitung Nr. 109T0539 - TW Acherle
Alm - D/10332

D/10332/0 - Impianto n. 109T0539 -
Derivazione dalla sorgente Malga Acherle per
scopo potabile nel comune di VALLE DI
CASIES
Acquedotto n. 109T0539 - acqua potabile

Hiermit wird eine Abschrift der Verordnung zur Untersuchung des obgenannten Konzessionsansuchens übermittelt, in der Tag, Uhrzeit und Treffpunkt des Lokalaugenscheins angegeben sind.

Die obgenannte Gemeinde veröffentlicht die Verordnung während der angegebenen Zeitdauer auf der Amtstafel und verfasst abschließend den Bericht über die erfolgte Veröffentlichung, mit Angabe eventueller Einsprüche, die in der genannten Frist bei der Gemeindeverwaltung eingebracht worden sind.

Nach Abschluss der Veröffentlichung wird diese Kopie zusammen mit den Einsprüchen unverzüglich mittels PEC-Mail an das Amt für nachhaltige Gewässernutzung zugesandt.

Die angeschriebene Gemeinde ist ersucht, **innerhalb von 15 Tagen ab Lokalaugenschein das begründete Gutachten** im Sinne des Artikels 8 (Private Trinkwasserleitungen) ⁽¹⁾ des Landesgesetzes Nr. 8 vom 18/06/2002 **vorzubringen**.

Mit freundlichen Grüßen

Malga Acherle - D/10332

Si trasmette copia dell'ordinanza, relativa all'istruttoria della domanda di concessione in oggetto, con le indicazioni del giorno, orario e luogo di ritrovo per la visita di sopralluogo.

Il Comune in indirizzo ne curerà l'affissione al rispettivo Albo comunale per il periodo specificato nell'ordinanza e rilascerà infine, in calce alla copia della stessa, il referto di avvenuta pubblicazione con l'indicazione delle opposizioni eventualmente prodotte entro i termini presso la Amministrazione comunale.

Al termine della pubblicazione tale copia, unitamente alle opposizioni, sarà inviata al più presto per PEC-mail all'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche.

Il Comune in indirizzo è pregato di **far pervenire entro 15 giorni dalla data del sopralluogo il parere motivato** ai sensi dell'articolo 8 (Acquedotti di acqua potabile privati) ⁽¹⁾ della legge provinciale n. 8 del 18/06/2002.

Cordiali saluti

Der stellvertretende Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione sostituto
Helmut Schwarz

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen: Verordnung

⁽¹⁾ **Art. 8 LG. 8/2002 - (Private Trinkwasserleitungen)**

Neue kleine private Trinkwasserleitungen oder Eigenversorgungsanlagen im "Inselbetrieb" können von Privaten geführt werden, wenn der Anschluss an die öffentliche Trinkwasserleitung aus technischen oder wirtschaftlichen Gründen nur schwer möglich ist und wenn die zuständige Gemeinde ein positives Gutachten abgibt. Die Wasserkonzession wird dann dem privaten Antragsteller erteilt.

Allegati: Ordinanza

⁽¹⁾ **Art. 8 L.P. 8/2002 - (Acquedotti di acqua potabile privati)**

Nuovi piccoli acquedotti privati o impianti ad isola possono essere gestiti da privati su parere favorevole del comune interessato nel caso in cui, per ragioni tecniche o economiche, l'allacciamento all'acquedotto pubblico sia solo difficilmente possibile. In tal caso è rilasciata al richiedente privato la relativa concessione di derivazione d'acqua.

VERORDNUNG D/10332/0 - Anlage Nr. 109T0539

Am 08.10.2025 ist das Gesuch mit dazugehörigem Projekt folgender Antragsteller eingereicht worden:

BURGER ARNOLD
Lafa
MAGDALENA-STRASSE 16
39030 GSIES
Steuernummer: BRGRDL70T16L601Z

Folgende Wasserableitungen wurden beantragt:

ANSUCHEN D/10332/0

Anlage Acherle Alm -
Nutzung: Trinkwasser

TWL Nr. 109T0539 - TW Acherle Alm -

Die Nutzung soll ihr Wasser im Ausmaß von **im Mittel und maximal 0,4 l/s** im Zeitraum **von 01-05 bis 31-10** (entspricht der Jahreswassermenge von **6.359,04 m³/Jahr**) aus der folgenden Wasserableitung beziehen:

Ableitungsstelle 1 - Entnahme aus öffentlichem Gewässer:

Ableitung aus Quelle Acherle Alm, eingetragen im Gewässerverzeichnis der Provinz Bozen unter der Nummer Q9935, auf Gp. 560 K.G. SANKTA MAGDALENA IN GSIES auf Kote 1976 m ü.d.M. im Gemeindegebiet von GSIES

Folgende Rechtsvorschriften werden zur Kenntnis genommen:

Kgl. Dekret vom 14.8.1920, Nr. 1285;
V.T. vom 11.12.1933, Nr. 1775;
L.G. vom 18.6.2002, Nr. 8;
L.G. vom 30.9.2005, Nr. 7;
D.P.R. vom 22.6.2017.

Dies vorausgeschickt, erlässt der Direktor des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung folgende

ORDINANZA D/10332/0 - Impianto n. 109T0539

In data 08.10.2025 è stata presentata la domanda con l'allegato progetto dai seguenti richiedenti:

BURGER ARNOLD
Lafa
VIA SANTA MADDALENA 16
39030 VALLE DI CASIES
Codice fiscale: BRGRDL70T16L601Z

Sono state richieste le seguenti derivazioni d'acqua:

DOMANDA D/10332/0

Impianto Malga Acherle -
Utilizzo: potabile

acq. N. 109T0539 - acqua potabile Malga Acherle

L'utenza è richiesta nella misura di **l/s medi e massimi 0,4** nel periodo **dal 01-05 al 31-10** (equivale alla quantità d'acqua annua di **6.359,04 m³/anno**) dalle seguenti derivazioni d'acqua:

Punto di derivazione 1 - Presa da acqua pubblica:

Derivazione da Sorgente Malga Acherle, riportato/a nell'elenco delle acque pubbliche della Provincia di Bolzano al numero Q9935, sulla p.f. 560 C.C. SANTA MADDALENA IN CASIES a quota 1976 m s.l.m. nel comune di VALLE DI CASIES

Si prende atto delle seguenti norme:

Regio Decreto 14.8.1920, n. 1285;
T.U. 11.12.1933, n. 1775;
L.P. 18.6.2002, n. 8;
L.P. 30.9.2005, n. 7;
D.P.R. 22.6.2017.

Ciò premesso, il Direttore dell'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

VERORDNUNGORDINA

Am kommissionellen Lokalaugenschein muss der Antragsteller oder ein von ihm Bevollmächtigter teilnehmen. Außerdem kann jeder teilnehmen, der daran Interesse hat. Das Zusammentreffen ist festgesetzt für:

Alla visita di istruttoria dovrà intervenire il titolare della domanda o un suo rappresentante a ciò autorizzato dallo stesso. Potrà inoltre intervenire chiunque ne abbia interesse. L'appuntamento è fissato per il giorno:

Datum / data

27.05.2026

Uhrzeit / orario

09:00

Treffpunkt / luogo di ritrovo:

Rathaus der Gemeinde Gsies - Municipio di Valle di Casies

Das oben erwähnte Ansuchen steht vom **12.05.2026 bis 26.05.2026** allen Interessierten beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung während der Amtsstunden zur Verfügung.

Eventuelle Einsprüche sind bis zum **26.05.2026** beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung, Alte Mendelstr. Nr. 33, Bozen, oder beim genannten Gemeindeamt einzureichen.

Neue Ansuchen, die mit dem oben genannten Ansuchen unvereinbar sind, werden als konkurrierende Ansuchen angenommen, wenn sie bis zum **26.06.2026** inbegriffen beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung eingereicht werden.

Die angeschriebenen Landesämter sind ersucht, innerhalb von 15 Tagen ab Lokalaugenschein ihre Bemerkungen oder vorgesehene Gutachten vorzubringen.

Bozen, den 04.05.2026

La suddetta domanda sarà a disposizione di tutti gli interessati presso l'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche nell'orario di apertura al pubblico **dal 12.05.2026 al 26.05.2026**.

Eventuali opposizioni potranno essere presentate all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche, via della Mendola n. 33, Bolzano, ovvero al Comune suddetto fino al giorno **26.05.2026**.

Nuove domande incompatibili con la domanda di cui alle premesse sono accettate come domande concorrenti, se presentate all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche fino al giorno **26.06.2026** compreso.

Gli Uffici provinciali in indirizzo sono pregati di far pervenire entro 15 giorni dalla data del sopralluogo le loro osservazioni o i pareri previsti.

Bolzano, 04.05.2026

Der stellvertretende Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione sostituto
Helmut Schwarz

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)